



Kunsill  
tal-Unjoni Ewropea

Brussell, 15 ta' Diċembru 2021  
(OR. en)

---

**Fajl Interistituzzjonali:**  
**2021/0426(COD)**

---

15088/21  
ADD 1

ENER 560  
ENV 1012  
TRANS 757  
ECOFIN 1253  
RECH 567  
CODEC 1660  
IA 208

## PROPOSTA

|                   |                                                                                                                                      |
|-------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| minn:             | Is-Segretarju Ġenerali tal-Kummissjoni Ewropea, iffirmata mis-Sa Martine DEPREZ, Direttur                                            |
| data meta waslet: | 15 ta' Diċembru 2021                                                                                                                 |
| lil:              | Is-Sur Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, Segretarju Ġenerali tal-Kunsill tal-Unjoni Ewropea                                                  |
| Nru dok. Cion:    | COM(2021) 802 final - ANNEXES 1 to 9                                                                                                 |
| Suġġett:          | ANNESSI tal-Proposta għal Direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar ir-rendiment tal-bini fl-użu tal-enerġija (riformulata) |

Id-delegazzjonijiet għandhom isibu mehmuz id-dokument COM(2021) 802 final - ANNEXES 1 to 9.

---

Mehmuz: COM(2021) 802 final - ANNEXES 1 to 9



IL-KUMMISSJONI  
EWROPEA

Brussell, 15.12.2021  
COM(2021) 802 final

ANNEXES 1 to 9

## **ANNESI**

### **tal-Proposta għal**

### **Direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill**

### **dwar ir-rendiment tal-bini fl-użu tal-enerġija (riformulata)**

{SEC(2021) 430 final} - {SWD(2021) 453 final} - {SWD(2021) 454 final}

## ANNESS I

### ***QAFAS ĠENERALI KOMUNI GHALL-KALKOLU TAR-RENDIMENT TAL-BINI FL-UŻU TAL-ENERĠIJA***

(imsemmi fl-Artikolu 4~~2~~)

↓ 2018/844 Art. 1.14 u Anness  
.1(a) (adattat)  
⇒ ġdid

1. Ir-rendiment tal-bini fl-użu tal-enerġija għandu jiġi ddeterminat abbażi tal-użu kkalkulat jew ~~attwali~~ ☒ mmetrat ☒ tal-enerġija u jirrifletti l-użu tipiku ta' enerġija għat-tishin tal-ispazju, għat-tkessiġ tal-ispazju, għall-miżkun domestiku, għall-ventilazzjoni, għat-tidwil integrat u għal sistemi tekniċi oħra tal-bini. ⇒ L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-użu tipiku tal-enerġija jkun rappreżentattiv tal-kundizzjonijiet operattivi attwali għal kull tipoloġija rilevanti u jirrifletti l-imġiba tipika tal-utenti. Fejn possibbli, l-użu tipiku tal-enerġija u l-imġiba tipika tal-utenti għandhom ikunu bbażati fuq l-istatistika nazzjonali disponibbli, il-kodicijiet tal-bini u d-data mmetrata. ⇐

↓ ġdid

Meta l-enerġija mmetrata tkun il-bażi għall-kalkolu tar-rendiment tal-bini fl-użu tal-enerġija, il-metodoloġija tal-kalkolu għandha tkun kapaċi tidentifika l-influwenza tal-imġiba tal-okkupanti u tal-klima lokali, li ma għandhiex tigi riflessa fir-riżultat tal-kalkolu. L-enerġija mmetrata li għandha tintuża għall-finijiet tal-kalkolu tar-rendiment tal-bini fl-użu tal-enerġija għandha tehtieg qari ta' mill-inqas kull siegħa u għandha tiddistingwi bejn il-vetturi tal-enerġija.

L-Istati Membri jistgħu jużaw il-konsum tal-enerġija mmetrata bil-miter f'kundizzjonijiet operattivi tipiċi biex jivverifikaw il-korrettezza tal-użu tal-enerġija kkalkulat u jippermettu tqabbil bejn ir-rendiment ikkalkulat u dak reali. Il-konsum tal-enerġija mmetrata għall-finijiet ta' verifika u tqabbil jista' jkun ibbażat fuq qari ta' kull xahar.

↓ 2018/844 Art. 1.14 u Anness  
.1(a) (adattat)  
⇒ ġdid

Ir-rendiment fl-użu tal-enerġija ta' bini għandu jkun espress b'indikatur numeriku tal-użu tal-enerġija primarja ⇒ għal kull unità ta' erja tal-art ta' referenza kull sena, ⇐ f'kWh/(m<sup>2</sup>.y) għall-fini kemm taċ-ċertifikazzjoni tar-rendiment fl-użu tal-enerġija kif ukoll tal-konformità mar-rekwiżiti minimi ta' rendiment fl-użu tal-enerġija. Il-metodoloġija applikata għad-determinazzjoni tar-rendiment fl-użu tal-enerġija ta' bini għandha tkun trasparenti u miftuha għall-innovazzjoni.

L-Istati Membri għandhom jiddeskrivu l-metodoloġija tal-kalkolu nazzjonali tagħhom ⇒ abbażi tal-Anness A ⇐ ~~skont l-annessi nazzjonali~~ tal-istandards ☒ Ewropej ewlenin ☒ ~~ġenerali~~ ☒ dwar ir-rendiment tal-bini fl-użu tal-enerġija ☒, jiġifieri ☒ EN ☒ ISO 52000-1, ☒ EN ISO ☒ 52003-1, ☒ EN ISO ☒ 52010-1, ☒ EN ISO ☒ 52016-1, ~~u~~ ☒ EN ISO ☒ 52018-1, ⇒ EN 16798-1 u EN 17423 jew dokumenti li jiġu warajhom ⇐ ~~zviluppati taħt~~

~~il-mandat M/480 mogħti lill-Kumitat Ewropew għall-Istandardizzazzjoni (CEN). Din id-dispożizzjoni ma għandhiex tikkostitwixxi kodifika legali ta' daww l-istandards.~~

↓ gdid

L-Istati Membri għandhom jiehdu l-miżuri meħtieġa biex jiżguraw li, fejn il-bini jiġi fornut minn sistemi tat-tishin jew tat-tkessiġ distrettwali, il-benefiċċji ta' tali provvista jiġu rikonoxxuti u kkunsidrati fil-metodoloġija tal-kalkolu permezz ta' fatturi tal-enerġija primarja ċċertifikati jew rikonoxxuti individwalment.

↓ 2018/844 Art. 1.14 u Anness  
.1(b) (adattat)  
⇒ gdid

2. Il-ħtiġijiet tal-enerġija ⇒ u tal-użu tal-enerġija ⇐ għat-tishin tal-ispazju, għat-tkessiġ tal-ispazju, għall-mishun domestiku, għall-ventilazzjoni, għat-tidwil integrat u għal sistemi tekniċi oħra tal-bini għandhom jiġu kkalkulati ⇒ bl-użu ta' intervalli ta' kalkolu tal-ħin fis-siegħa jew inqas minn siegħa sabiex jiġu kkunsidrati l-kundizzjonijiet differenti li jaffettwaw b'mod sinifikanti t-tħaddim u r-rendiment tas-sistema u l-kundizzjonijiet ta' ġewwa, u ⇐ ~~sa~~ biex ikunu ottimizzati l-livelli tas-saħħa, tal-kwalità tal-arja interna u tal-kumdità definiti mill-Istati Membri fil-livell nazzjonali jew dak reġjonali.

↓ gdid

Fejn regolamenti speċifiċi għall-prodott għal prodotti relatati mal-enerġija adottati skont ir-Regolament 2009/125/KE ikunu jinkludu rekwiżiti speċifiċi ta' informazzjoni dwar il-prodott għall-finijiet tal-kalkolu tar-rendiment fl-użu tal-enerġija skont din id-Direttiva, il-metodi ta' kalkolu nazzjonali ma għandhomx jeħtieġu informazzjoni addizzjonali.

↓ 2018/844 Art. 1.14 u Anness  
.1(b) (adattat)  
⇒ gdid

Il-kalkolu tal-enerġija primarja għandu jkun ibbażat fuq fatturi tal-enerġija primarja, ⇒ (li jiddistingwi bejn mhux rinnovabbli, rinnovabbli u totali) ⇐ ~~jew fuq fatturi ta' ponderazzjoni~~ għal kull vettur tal-enerġija, li ⇒ għandhom jiġu rikonoxxuti mill-awtoritajiet nazzjonali. Daww il-fatturi tal-enerġija primarja ⇐ jistgħu jkunu bbażati fuq ⇒ informazzjoni nazzjonali, reġjonali jew lokali. Il-fatturi tal-enerġija primarja jistgħu jiġu stabbiliti fuq bażi ⇐ annwali, ~~u possibbilment anki~~ staġonali, ~~jew~~ ta' kull xahar, ⇒ ta' kuljum jew fis-siegħa ⇐ ~~medji ponderati~~ jew fuq informazzjoni aktar speċifika li titqiegħed għad-dispożizzjoni għal ~~☒ sistemi~~ ~~☒ sistema~~ distrettwali individwali.

Il-fatturi tal-enerġija primarja jew il-fatturi ta' ponderazzjoni għandhom jiġu definiti mill-Istati Membri. ⇒ L-għażliet magħmula u s-sorsi tad-*data* għandhom jiġu rrapportati skont EN 17423 jew kwalunkwe dokument ta' li jehodlu postu. L-Istati Membri jistgħu jagħzlu fattur medju tal-enerġija primarja tal-UE għall-elettriku stabbilit skont id-Direttiva (UE).../... [EED riformulata] minflok fattur tal-enerġija primarja li jirrifletti t-taħlita tal-elettriku fil-pajjiż. ⇐

~~Fl-applikazzjoni ta' daww il-fatturi għall-kalkolu tar-rendiment fl-użu tal-enerġija, l-Istati Membri għandhom jiżguraw li jipprova jintlaħaq ir-rendiment ottimali fl-użu tal-enerġija tal-involukru tal-bini.~~

~~Fil kalkoli tal-fatturi tal-enerġija primarja għall-fini tal-kalkolu tar-rendiment tal-bini fl-użu tal-enerġija, l-Istati Membri jistgħu jaqisu sorsi ta' enerġija rinnovabbli fornuti permezz tal-portatur tal-enerġija u sorsi ta' enerġija rinnovabbli li huma ġġenerati u użati fuq il-post, dment li japplika fuq bażi mhux diskriminatorja.~~

↓ 2018/844 Art. 1.14 u Anness  
.1(c) (adattat)  
⇒ ġdid

~~32a.~~ Bil-ghan li jigi espress r-rendiment fl-użu tal-enerġija tal-bini, l-Istati Membri jistgħu jiddefinixxu indikaturi numerici addizzjonali tal-użu ta' enerġija primarja totali, mhux rinnovabbli u rinnovabbli, u ~~emissjoni~~ ☒ emissjonijiet ☒ ta' gass serra ⇒ operattivi ⇐ prodotti fi kgCO<sub>2</sub>eq/(m<sup>2</sup>.y).

↓ 2010/31/EU (adattat)

- ~~43.~~ Il-metodologija għandha tigi stabbilita filwaqt li mill-anqas jitqiesu l-aspetti li ġejjin:
- (a) il-karatteristiċi termali attwali li ġejjin tal-bini inkluż it-taqsimiet interni tiegħu:
    - (i) kapaċità termali;
    - (ii) insulazzjoni;
    - (iii) tishin passiv;
    - (iv) elementi tat-tkessiġ; ~~u~~
    - (v) pontijiet termali;
  - (b) installazzjonijiet tat-tishin u provvista tal-mishun, inkluż il-karatteristiċi ta' insulazzjoni tagħhom;
  - (c) installazzjonijiet tal-arja kkondizzjonata;
  - (d) ventilazzjoni naturali u mekkanika, li tista' tinkludi sikkar tal-arja;
  - (e) installazzjonijiet ta' tidwil fissi (l-aktar fis-settur mhux residenzjali);
  - (f) id-disinn, pożizzjonament u orjentazzjoni tal-bini, inkluż il-klima ta' barra;
  - (g) sistemi solari passivi u protezzjoni solari;
  - (h) kundizzjonijiet klimatiċi interni, inkluż il-klima interna ddisinjata;
  - (i) tagħbijiet interni.

↓ 2018/844 Art. 1.14 u Anness  
.1(d)

~~54.~~ Għandha titqies l-influwenza pożittiva tal-aspetti li ġejjin:

↓ 2010/31/EU

- (a) kindizzjonijiet ta' esponiment solari lokali, sistemi solari attivi u sistemi oħra ta' tishin u elettriku bbażati fuq enerġija minn sorsi rinnovabbli;

- (b) elettriku ġġenerat mill-kogenerazzjoni;
- (c) sistemi tat-tishin u tat-tkessih distrettwali jew ta' blokka;
- (d) tidwil naturali.

65. Għall-ghan tal-kalkolu, l-bini għandu jiġi kklassifikat kif xieraq fil-kategoriji li ġejjin:

- (a) djar ta' diversi tipi għal familja waħda;
- (b) blokki ta' appartamenti;
- (c) uffiċċji;
- (d) bini tal-edukazzjoni;
- (e) sptarijiet;
- (f) lukandi u ristoranti;
- (g) faċilitajiet sportivi;
- (h) bini għal servizzi bl-ingrossa u bl-imnut;
- (i) tipi oħra ta' binjiet li jużaw l-enerġija.

↓ gdid

## **ANNEX II**

### ***MUDELL GHALL-PJANIJIET NAZZJONALI TA' RINNOVAZZJONI TAL-BINI***

(imsemmi fl-Artikolu 3)

| L-Artikolu 3 tad-Direttiva<br>dwar ir-<br>Rendiment<br>tal-Bini fl-<br>Użu tal-<br>Energija | Indikaturi Obbligatorji                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Indikaturi Fakultattivi / kummenti                                                                                                                                                                                                                                |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| (a) Harsa ġenerali lejn l-<br>istokk tal-bini nazzjonali                                    | L-ghadd ta' binjiet u l-erja totali tal-art (m <sup>2</sup> ): <ul style="list-style-type: none"><li>— għal kull tip ta' binja (inkluż bini pubbliku u akkomodazzjoni soċjali)</li><li>— għal kull klassi tar-rendiment tal-enerġija</li><li>— NZEB</li><li>— l-aġġar rendiment (inkluż definizzjoni)</li></ul> | L-ghadd ta' binjiet u l-erja totali tal-art (m <sup>2</sup> ): <ul style="list-style-type: none"><li>— għal kull età tal-bini</li><li>— għal kull daqs ta' bini</li><li>— għal kull zona klimatika</li><li>— twaqqigh (l-ghadd u l-erja totali tal-art)</li></ul> |
|                                                                                             | Għadd ta' ċertifikati dwar ir-rendiment fl-użu tal-enerġija: <ul style="list-style-type: none"><li>— għal kull tip ta' bini (inkluż bini pubbliku)</li><li>— għal kull klassi tar-rendiment tal-enerġija</li></ul>                                                                                              | Għadd ta' ċertifikati dwar ir-rendiment fl-użu tal-enerġija: <ul style="list-style-type: none"><li>- għal kull perjodu ta' kostruzzjoni</li></ul>                                                                                                                 |

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>Rati annwali ta' rinnovazzjoni: l-ghadd u l-erja totali tal-art (m<sup>2</sup>)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— għal kull tip ta' bini</li> <li>— għal livelli ta' bini bi kważi zero enerġija</li> <li>— għal kull fond tar-rinnovazzjoni (rinnovazzjoni medja ponderata)</li> <li>— rinnovazzjonijiet profondi</li> <li>— bini pubbliku</li> </ul>                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|  | <p>Il-konsum tal-enerġija annwali primarja u finali (ktoe):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— għal kull tip ta' bini</li> <li>— għal kull użu finali</li> </ul> <p>Iffrankar enerġetiku (Ktoe):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— għal kull tip ta' bini</li> <li>— bini pubbliku</li> </ul> <p>Is-sehem tal-enerġija rinnovabbli fis-settur tal-bini (MW iġġenerat):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— għal użi differenti</li> <li>— fuq il-post</li> <li>— mhux fuq il-post</li> </ul> | <p>Tnaqqis fl-kostijiet tal-enerġija (EUR) għal kull unità domestika (medja)</p> <p>Id-domanda għall-enerġija primarja ta' bini li tikkorrispondi għall-ogħla 15 % (livell limitu ta' kontribuzzjoni sostanzjali) u l-ogħla 30 % (ma ssir l-ebda hsara sinifikanti) tal-istokk tal-bini nazzjonali, skont l-Att Delegat tal-UE dwar it-Tassonomija Klimatika</p> <p>Sehem tas-sistema tat-tishin fis-settur tal-bini għal kull tip ta' bojler/sistema tat-tishin</p> |
|  | <p>Emissjonijiet annwali ta' gassijiet serra (kgCO<sub>2</sub>eq/(m<sup>2</sup>.y):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— għal kull tip ta' bini (inkluż bini pubbliku)</li> </ul> <p>Tnaqqis annwali tal-emissjonijiet ta' gassijiet serra (kgCO<sub>2</sub>eq/(m<sup>2</sup>.y):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— għal kull tip ta' bini (inkluż bini pubbliku)</li> </ul>                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>Ostakli u fallimenti tas-suq (deskrizzjoni):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— Inċentivi maqsuma</li> <li>— Il-kapaċità tas-settur tal-kostruzzjoni u tal-enerġija</li> </ul> <p>Harsa ġenerali lejn il-kapaċitajiet fis-setturi tal-kostruzzjoni, tal-effiċjenza enerġetika u tal-enerġija rinnovabbli</p> | <p>Ostakli u fallimenti tas-suq (deskrizzjoni):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— Amministrattivi</li> <li>— Finanzjarji</li> <li>— Tekniċi</li> <li>— Għarfien</li> <li>— Ohrajn</li> </ul> <p>Għadd ta':</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— Kumpaniji tas-servizzi tal-enerġija</li> <li>— kumpaniji tal-kostruzzjoni</li> <li>— periti u inġiniera</li> <li>— haddiema tas-sengħa</li> <li>— punti uniċi ta' servizz</li> <li>— SMEs fis-settur tal-kostruzzjoni/rinnovazzjoni</li> </ul> <p>Projezzjonijiet tal-forza tax-xogħol tal-kostruzzjoni:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Periti/inġiniera/haddiema tas-sengħa rtirati</li> <li>- Periti/inġiniera/haddiema tas-sengħa li deklin fis-suq</li> <li>- Iż-żgħażaġħ fis-settur</li> <li>- In-nisa fis-settur</li> </ul> <p>Harsa ġenerali u tbassir tal-evoluzzjoni tal-prezzijiet tal-materjali tal-kostruzzjoni u l-iżviluppi tas-suq nazzjonali</p> |
|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                    |
|--------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                              | <p>Il-faqar enerġetiku (definizzjoni):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— % ta' nies milquta mill-faqar enerġetiku</li> <li>— proporzjon tal-introjt disponibbli tal-unitajiet domestiċi użat fuq l-enerġija</li> <li>— popolazzjoni li tgħix f'kundizzjonijiet ta' abitazzjoni inadegwati (eż. saqaf inixxi) jew b'kundizzjonijiet inadegwati ta' kumdità termali</li> </ul> |                                                                                                                                                                                    |
|                                                              | <p>Fatturi ta' enerġija primarja:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— għal kull vettur tal-enerġija</li> <li>— fattur tal-enerġija primarja mhux rinnovabbli</li> <li>— fattur tal-enerġija primarja rinnovabbli</li> <li>— fattur totali tal-enerġija primarja</li> </ul>                                                                                                     |                                                                                                                                                                                    |
|                                                              | <p>Definizzjoni ta' bini b'użu ta' kważi żero enerġija għal bini ġdida u eżistenti</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | ħarsa ġenerali lejn il-qafas legali u amministrattiv                                                                                                                               |
|                                                              | <p>Rekwiżiti minimi kostottimali għal bini ġdida u eżistenti</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                    |
| <p>Pjan direzzjonali għall-2030, għall-2040 u għall-2050</p> | <p>Miri għar-rati annwali ta' rinnovazzjoni: l-għadd u l-erja totali tal-art (m<sup>2</sup>):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— għal kull tip ta' bini</li> <li>— l-aġar rendiment</li> </ul>                                                                                                                                                                                | <p>Miri għas-sehem mistenni (%) ta' bini rinnovati:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— għal kull tip ta' bini</li> <li>għal kull profondità ta' rinnovazzjoni</li> </ul> |

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|--|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>Mira għall-konsum annwali mistenni tal-enerġija primarja u finali (ktoe):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— għal kull tip ta' bini</li> <li>— għal kull użu finali</li> </ul> <p>L-iffrankar enerġetiku mistenni:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— għal kull tip ta' bini</li> </ul>                           | <p>Sehem ta' enerġija minn sorsi rinnovabbli fis-settur tal-bini (MW iġġenerat)</p>                                                                                                                                                                                            |
|  | <p>Miri għall-emissjonijiet mistennija ta' gassijiet serra (kgCO<sub>2</sub>eq/(m<sup>2</sup>.y):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— għal kull tip ta' bini</li> </ul> <p>Miri għat-tnaqqis mistenni tal-emissjonijiet ta' gassijiet serra (%):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— għal kull tip ta' bini</li> </ul> | <p>Maqsuma bejn l-emissjonijiet koperti mill-Kapitolu III [installazzjonijiet stazzjonarji], il-Kapitolu IVa [skambju ta' kwoti tal-emissjonijiet godda għall-bini u t-trasport bit-triq] tad-Direttiva 2003/87/KE, u stokk ieħor;</p>                                         |
|  | <p>Benefiċċji usa' mistennija</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— Il-ħolqien ta' impjiegi godda</li> <li>— % ta' tnaqqis ta' nies affettwati mill-faqar enerġetiku</li> </ul>                                                                                                                                                   | <p>— Żieda fil-PDG (sehem u biljuni ta' euro)</p>                                                                                                                                                                                                                              |
|  | <p>Kontribut għall-mira nazzjonali vinkolanti tal-Istati Membri għall-emissjonijiet ta' gassijiet serra skont [ir-Regolament rivedut dwar il-Kondiviżjoni tal-Isforzi]</p>                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|  | <p>Kontribut għall-miri tal-effiċjenza enerġetika tal-Unjoni skont id-Direttiva (UE).../.... [EED riformulata] (sehem u ċifra f'ktoe, konsum primarju u finali):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— imqabbla mal-mira ġenerali tal-effiċjenza enerġetika</li> </ul>                                                            | <p>Kontribut għall-miri tal-effiċjenza enerġetika tal-Unjoni skont il-mira tad-Direttiva (UE).../... [EED riformulata] (sehem u ċifra f'ktoe, konsum primarju u finali):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— skont il-mira tal-Artikolu 8 tal-EED (obbligu</li> </ul> |

|                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | tal-iffrankar enerġetiku)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|                                                                        | <p>Kontribuzzjoni għall-miri tal-enerġija rinnovabbli tal-Unjoni skont id-Direttiva (UE) 2018/2001 [RED emendata] (sehem, MW iġġenerat):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— imqabbla mal-mira ġenerali għall-enerġija minn sorsi rinnovabbli</li> <li>— imqabbla mal-mira indikattiva għas-sehem ta' enerġija minn sorsi rinnovabbli fis-settur tal-bini</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|                                                                        | <p>Il-kontribut għall-mira klimatika tal-Unjoni għall-2030 u l-mira tan-newtralità klimatika għall-2050 f'konformità mar-Regolament (UE) 2021/1119 (sehem u ċifra fi (kgCO<sub>2</sub>eq/(m<sup>2</sup>.y))):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— imqabbla mal-mira ġenerali tad-dekarbonizzazzjoni</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| (c) Harsa ġenerali lejn il-politiki u l-miżuri implimentati u ppjanati | <p>Politiki u miżuri fir-rigward tal-elementi li ġejjin:</p> <p>(a) l-identifikazzjoni ta' approċċi kosteffettivi għar-rinnovazzjoni ta' tipi ta' bini u żoni klimatiki differenti, b'konsiderazzjoni tal-punti ta' attivazzjoni rilevanti potenzjali fiċ-ċiklu tal-ħajja tal-bini;</p> <p>(b) standards minimi nazzjonali tar-rendiment fl-użu tal-enerġija skont l-Artikolu 9 politiki u azzjonijiet oħra li jimmiraw lejn is-segmenti bl-aġġar rendiment tal-istokk tal-bini nazzjonali;</p> <p>(c) il-promozzjoni ta' rinnovazzjoni profonda tal-bini, inkluża rinnovazzjoni profonda fi stadji;</p> <p>(d) l-għoti tas-setgħa u l-protezzjoni lill-klijenti vulnerabbli u t-tnaqqis tal-faqar enerġetiku, inklużi politiki u miżuri skont l-Artikolu 22 tad-Direttiva (UE).../... [EED riformulata], u l-affordabbiltà tal-akkomodazzjoni;</p> | <p>Politiki u miżuri fir-rigward tal-elementi li ġejjin:</p> <p>(a) iż-żieda fir-reżiljenza tal-bini għat-tibdil fil-klima;</p> <p>(b) il-promozzjoni tas-suq tas-servizzi tal-enerġija;</p> <p>(c) iż-żieda fis-sikurezza kontra n-nirien;</p> <p>(d) iż-żieda fir-reżiljenza għar-riskji ta' diżastri, inkluż ir-riskji relatati ma' attività sismika intensa;</p> <p>(e) it-tneħħija ta' sustanzi perikolużi inkluż l-asbestos;</p> <p>u</p> <p>(f) l-aċċessibbiltà għall-persuni b' diżabilità.</p> <p>Għall-politiki u l-miżuri kollha:</p> |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>(e) il-holqien ta' punti uniċi ta' servizz jew mekkaniżmi simili għall-ghoti ta' pariri u assistenza tekniċi, amministrattivi u finanzjarji;</p> <p>(f) id-dekarbonizzazzjoni tat-tishin u t-tkessih, inkluż permezz ta' networks ta' tishin u tkessih distrettwali, u l-eliminazzjoni gradwali tal-fjuwils fossili fit-tishin u t-tkessih bil-ħsieb tal-eliminazzjoni gradwali kompleta sa mhux aktar tard mill-2040;</p> <p>(g) il-promozzjoni ta' sorsi ta' enerġija rinnovabbli fil-bini f'konformità mal-mira indikattiva għas-sehem ta' enerġija minn sorsi rinnovabbli fis-settur tal-bini stabbilita fl-Artikolu 15a(1) tad-Direttiva (UE) 2018/2001 [RED emendata];</p> <p>(h) it-tnaqqis tal-emissjonijiet ta' gassijiet serra tul iċ-ċiklu tal-ħajja kollu għall-kostruzzjoni, ir-rinnovazzjoni, it-thaddim u t-tmiem tal-ħajja tal-bini, u l-użu tal-assorbimenti tal-karbonju;</p> <p>(i) il-prevenzjoni u t-trattament ta' kwalità għolja tal-iskart tal-kostruzzjoni u d-demolizzjoni f'konformità mad-Direttiva 2008/98/KE, b'mod partikolari fir-rigward tal-ġerarkija tal-iskart, u l-oġġetti tal-ekonomija ċirkolari;</p> <p>(j) approċċi distrettwali u tal-viċinat, inkluż ir-rwol tal-komunitajiet tal-enerġija rinnovabbli u l-komunitajiet tal-enerġija taċ-ċittadini;</p> <p>(k) it-titjib tal-bini li huwa proprjetà ta' korpi pubbliċi, inklużi politiki u miżuri skont l-Artikoli 5, 6 u 7 tal-[EED riformulata];</p> <p>(l) il-promozzjoni ta' teknoloġiji u infrastruttura intelligenti għall-mobbiltà sostenibbli fil-bini;</p> <p>(m) l-indirizzar tal-ostakli għas-suq u l-fallimenti tas-suq;</p> <p>(n) l-indirizzar tad-diskrepanzi fil-hiliet u n-nuqqas ta' tlaqqiġ tal-hiliet fil-kapaċitajiet umani, u l-promozzjoni tal-edukazzjoni, it-taħriġ, it-titjib tal-hiliet u t-taħriġ mill-ġdid fis-setturi tal-</p> | <p>- riżorsi u kapaċitajiet amministrattivi</p> <p>- oqsma koperti:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— l-aġar rendiment</li> <li>— standards minimi tar-rendiment tal-enerġija</li> <li>— il-faqar enerġetiku, l-akkomodazzjoni soċjali</li> <li>— bini pubbliċi</li> <li>— residenzjali (familja waħda, aktar minn familja waħda)</li> <li>— mhux residenzjali</li> <li>— l-industrija</li> <li>— sorsi ta' enerġija rinnovabbli</li> <li>— eliminazzjoni gradwali tal-fjuwils fossili fit-tishin u fit-tkessih</li> <li>— emissjonijiet ta' gassijiet serra tul iċ-ċiklu tal-ħajja kollu</li> <li>— l-ekonomija ċirkolari u l-iskart</li> <li>— punti uniċi ta' servizz</li> <li>— passaporti tar- rinnovazzjoni</li> <li>— teknoloġiji intelligenti</li> <li>— mobiltà sostenibbli fil-bini</li> <li>— approċċi distrettwali u tal-viċinat</li> <li>— hiliet, taħriġ</li> <li>— kampanji ta' sensibilizzazzjoni u għodod konsultattivi</li> </ul> |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                       |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
|                                                                                                   | <p>kostruzzjoni, tal-effiċjenza settorjali u enerġetika u tal-enerġija rinnovabbli; u</p> <p>(o) kampanji ta' sensibilizzazzjoni u għodod konsultattivi oħra.</p> <p>Għall-politiki u l-miżuri kollha:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— L-isem tal-politika jew tal-miżura</li> <li>— Deskrizzjoni qasira (kamp ta' applikazzjoni, objettiv u modalitajiet ta' operazzjoni preċiżi)</li> <li>— Objettiv kwantifikat</li> <li>— Tip ta' politika jew miżura (eż. leġislattiva; ekonomiċa; fiskali; ta' tahriġ, ta' għarfien)</li> <li>— Baġit ippjanat u sorsi ta' finanzjament</li> <li>— Entitajiet responsabbli għall-implimentazzjoni tal-politika</li> <li>— Impatt mistenni</li> <li>— Status ta' implimentazzjoni</li> <li>— Data tad-dhul fis-seħh</li> <li>— Perjodu ta' implimentazzjoni</li> </ul> |                       |
| <p>Deskrizzjoni tal-htigijiet ta' investiment, is-sorsi baġitarji u r-riżorsi amministrattivi</p> | <ul style="list-style-type: none"> <li>— Htigijiet ta' investiment totali għall-2030, l-2040, l-2050 (f'miljuni ta' EUR)</li> <li>— Investimenti pubbliċi (f'miljuni ta' EUR)</li> <li>— Investimenti privati (f'miljuni ta' EUR)</li> <li>— Riżorsi baġitarji</li> <li>— Baġit garantit</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | <p>Baġit garantit</p> |

### **ANNEX III**

#### **REKWIŻITI GĦAL BINI ĠDID U RINNOVAT B'EMISSIONIJET ŻERO U L-KALKOLU TAL-POTENZJAL TA' TISHIN GLOBALI (GWP) TUL IĊ-ĊIKLU TAL-HAJJA**

(imsemmi fl-Artikolu 2(2) u fl-Artikolu 7)

#### **I. Rekwiżiti għal bini b'emissionijiet żero**

L-użu annwali totali tal-enerġija primarja ta' bini ġdid b'emissionijiet żero għandu jikkonforma mal-limiti massimi indikati fit-tabella ta' hawn taht.

| <b>Iż-żona klimatika tal-UE<sup>1</sup></b> | <b>Binja residenzjali</b>   | <b>Binja ta' uffiċċji</b>   | <b>Binja mhux residenzjali ohra*</b>                                  |
|---------------------------------------------|-----------------------------|-----------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| <b>Il-Mediterran</b>                        | <60 kWh/(m <sup>2</sup> .y) | <70 kWh/(m <sup>2</sup> .y) | < NZEB użu tal-enerġija primarja totali definit fil-livell nazzjonali |
| <b>Oċeaniku</b>                             | <60 kWh/(m <sup>2</sup> .y) | <85 kWh/(m <sup>2</sup> .y) | < NZEB użu tal-enerġija primarja totali definit fil-livell nazzjonali |
| <b>Kontinentali</b>                         | <65 kWh/(m <sup>2</sup> .y) | <85 kWh/(m <sup>2</sup> .y) | < NZEB użu tal-enerġija primarja totali definit fil-livell nazzjonali |
| <b>Nordiku</b>                              | <75 kWh/(m <sup>2</sup> .y) | <90 kWh/(m <sup>2</sup> .y) | < NZEB użu tal-enerġija primarja totali definit fil-livell nazzjonali |

*\*Nota: il-livell limitu jenhtieg li jkun iżgħar mil-livell limitu għall-użu totali tal-enerġija primarja stabbilit fil-livell tal-Istat Membru għal bini mhux residenzjali b'użu ta' enerġija qrib iż-żero għajr l-uffiċċji*

L-użu annwali totali tal-enerġija primarja ta' bini ġdid jew rinnovat mingħajr emissionijiet għandu jkun kopert bis-sħiħ, fuq bażi annwali netta, minn

- enerġija minn sorsi rinnovabbli ġġenerata fuq il-post u li tissodisfa l-kriterji tal-Artikolu 7 tad-Direttiva (UE) 2018/2001 [RED emendata],
- enerġija rinnovabbli pprovduta minn komunità tal-enerġija rinnovabbli skont it-tifsira tal-Artikolu 22 tad-Direttiva (UE) 2018/2001 [RED emendata], jew

<sup>1</sup> Il-Mediterran: CY, HR, IT, EL, MT, ES, PT, Oċeaniku: BE, DK, IE, DE, FR, LU, NL, Kontinentali: AT, BG, CZ, HU, PL, RO, SL, SK, Nordiku: EE, FI, LV, LT, SE.

– enerġija rinnovabbli u sħana mormija minn sistema effiċjenti ta' tishin u tkessiġ distrettwali f'konformità mal-Artikolu (24 (1) tad-Direttiva (UE).../... [EED riformulata].

Bini b'emissjonijiet żero ma għandu jikkawża l-ebda emissjonijiet tal-karbonju fuq il-post mill-fjuwils fossili.

Huwa biss fejn, minhabba n-natura tal-bini jew in-nuqqas ta' aċċess għal komunitajiet tal-enerġija rinnovabbli jew sistemi ta' tishin u tkessiġ distrettwali eliġibbli, ma jkun teknikament fattibbli li jiġu ssodisfati r-rekwiziti skont l-ewwel paragrafu, l-użu annwali totali tal-enerġija primarja jista' jkun kopert ukoll minn enerġija mill-grilja li tikkonforma mal-kriterji stabbiliti fil-livell nazzjonali.

II. Kalkolu tal-potenzjal ta' tishin globali (GWP) taċ-ċiklu tal-ħajja ta' bini ġdid skont l-Artikolu 7(2)

Għall-kalkolu tal-potenzjal ta' tishin globali (GWP) taċ-ċiklu tal-ħajja ta' bini ġdid skont l-Artikolu 7(2), il-GWP jiġi kkomunikat bħala indikatur numeriku għal kull stadju taċ-ċiklu tal-ħajja espress bħala kgCO<sub>2</sub>e/m<sup>2</sup> (ta' erja utli tal-art) fuq medja ta' sena ta' perjodu ta' studju ta' referenza ta' 50 snin. L-għażla tad-*data*, id-definizzjoni tax-xenarju u l-kalkoli għandhom jitwettqu skont EN 15978 (EN 15978: 2011. Sostenibbiltà tax-xogħlijiet ta' kostruzzjoni. Valutazzjoni tar-rendiment ambjentali tal-bini. Metodu tal-kalkolu). L-ambitu tal-elementi ta' bini u tat-tagħmir tekniku huwa kif iddefinit fil-qafas tal-Livell(i) komuni tal-UE għall-indikatur 1.2. Fejn teżisti għodda nazzjonali għall-kalkolu, jew tkun meħtieġa biex isir żvelar jew biex jinkisbu permessi tal-bini, dik l-għodda tista' tintuża biex tipprovdi l-iżvelar meħtieġ. Jistgħu jintużaw għodod oħra ta' kalkolu jekk jissodisfaw il-kriterji minimi stabbiliti mill-qafas komuni tal-UE tal-Livell(i). Id-*data* dwar prodotti speċifiċi għall-bini kkalkulata skont [ir-Regolament rivedut dwar il-Prodotti għall-Bini] għandha tintuża meta tkun disponibbli.

**ANNESS IVIA**

***QAFAS ĠENERALI KOMUNI GHALL-VALUTAZZJONI TAL-ISTAT TA' THEJJIIJA  
TAL-BINI GHAT-TEKNOLOĠIJI INTELLIĠENTI***

1. Il-Kummissjoni għandha tistabbilixxi d-definizzjoni tal-indikatur tal-istat ta' thejjija tal-bini għat-teknoloġija intelligenti u tistabbilixxi metodoloġija li biha għandha tiġi kkalkulata, sabiex tivvaluta l-kapaċità ta' binja jew ta' unità tal-bini li tadatta l-operat tagħha għall-htigijiet tal-okkupant u l-grilja u biex itejbu l-effiċjenza enerġetika u r-rendiment ġenerali tagħhom.

L-indikatur tal-istat ta' thejjija tal-bini għat-teknoloġija intelligenti għandu jkopri karatteristiċi biex jitjiebu l-iffrankar enerġetiku, it-tqabbil u l-flessibbiltà, titjib fil-funzjonalitajiet u l-kapaċitajiet li jirriżultaw minn apparat aktar interkonness u intelligenti.

Il-metodoloġija għandha tqis karatteristiċi bħal miters intelligenti, awtomatizzazzjoni tal-bini u sistemi ta' kontroll, apparat awtoregulatorju għar-regolazzjoni tat-temperatura tal-arja ta' ġewwa, apparati integrati tad-dar, punti tal-irriċarġjar għall-vetturi elettriki, hażna tal-enerġija u funzjonalitajiet dettaljati u l-interoperabbiltà ta' daww il-karatteristiċi, kif ukoll il-benefiċċji għall-kundizzjoni klimatika ta' ġewwa, l-effiċjenza enerġetika, il-livelli ta' rendiment u l-possibbiltà ta' flessibbiltà.

2. Il-metodoloġija għandha sserrah fuq tliet funzjonalitajiet prinċipali relatati mal-bini u s-sistemi tekniċi tal-bini tiegħu:

- (a) l-abbiltà li jżomm ir-rendiment fl-użu tal-enerġija u l-operat tal-bini permezz tal-adattament tal-konsum tal-enerġija pereżempju permezz tal-użu ta' enerġija minn sorsi rinnovabbli;
- (b) l-abbiltà li jadatta l-mod tal-operat tiegħu bi twegiba għall-htigijiet tal-okkupant filwaqt li tingħata attenzjoni dovuta għad-disponibbiltà tal-faċilità tal-użu mill-utent, iż-żamma ta' kondizzjonijiet klimatiċi ta' ġewwa tajbin għas-saħħa u l-abbiltà ta' rappurtar dwar l-użu tal-enerġija; u
- (c) il-flessibbiltà tad-domanda għall-elettriku ġenerali tal-bini, inkluża l-abbiltà tiegħu li jippermetti l-partecipazzjoni b'mod ta' domanda-risposta attiva u passiva kif ukoll impliċita u espliċita, fir-rigward tal-grilja, pereżempju permezz ta' kapaċitajiet ta' flessibbiltà u ta' trasferiment tat-tagħbija.

3. Il-metodoloġija tista' tqis ukoll:

- (a) l-interoperabbiltà bejn is-sistemi (miters intelligenti, sistemi ta' awtomatizzazzjoni u kontroll tal-bini, apparati integrati tad-dar, apparat awtoregulatorju għar-regolar tat-temperatura tal-arja ta' ġewwa fil-bini u sensuri tal-kwalità tal-arja ta' ġewwa u ventilazzjonijiet); u
- (b) l-influenza pożittiva ta' networks eżistenti tal-komunikazzjoni, b'mod partikolari l-eżistenza ta' infrastruttura fiżika ta' veloċità għolja fil-bini, bħat-tikketta volontarja "broadband ready", u l-eżistenza ta' punt ta' aċċess għal bini

b'hafna abitazzjonijiet, skont l-Artikolu 8 tad-Direttiva 2014/61/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill<sup>2</sup>.

4. Il-metodologija ma ghandhiex taffettwa b'mod negattiv l-iskemi ta' certifikazzjoni tar-rendiment fl-użu tal-enerġija nazzjonali eżistenti u ghandha tibni fuq inizjattivi relatati fil-livell nazzjonali, filwaqt li tqis il-prinċipju tal-pussess mill-okkupant, il-protezzjoni tad-*data*, il-privatezza u s-sigurtà, f'konformità mal-liġi rilevanti tal-Unjoni dwar il-protezzjoni tad-*data* u l-privatezza kif ukoll l-aqwa tekniki disponibbli għaċ-ċibersigurtà.

5. Il-metodologija ghandha tistabbilixxi l-aktar format adattat tal-parametru indikatur tal-istat ta' thejjija għat-teknologija intelligenti u ghandha tkun sempliċi, trasparenti u li tinftehem faċilment għall-konsumaturi, is-sidien, l-investituri, u l-parteciċipanti tas-suq tar-rispons għad-domanda.

---

<sup>2</sup> Id-Direttiva 2014/61/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-15 ta' Mejju 2014 dwar miżuri biex tonqos l-ispiża għall-installazzjoni ta' networks tal-komunikazzjoni elettronika b'veloċità għolja (ĠU L 155, 23.5.2014, p. 1).

## **ANNEX V**

### **MUDELL GHAĊ-ĊERTIFIKATI DWAR IR-RENDIMENT FL-UŻU TAL-ENERĠIJA**

(imsemmi fl-Artikolu 16)

1. Fuq il-paġna ta' quddiem tiegħu, iċ-ċertifikat tar-rendiment fl-użu tal-enerġija għandu juri mill-inqas l-elementi li ġejjin:

- (a) il-klassi tar-rendiment tal-enerġija;
- (b) l-użu annwali tal-enerġija primarja kkalkulat  $f^{\circ}kWh/(m^2 \text{ sena})$ ;
- (c) il-konsum annwali tal-enerġija primarja kkalkulat  $f^{\circ}kWh$  jew MWh;
- (d) l-użu finali annwali tal-enerġija kkalkulat  $f^{\circ}kWh/(m^2 \text{ sena})$ ;
- (e) il-konsum finali annwali tal-enerġija kkalkulat  $f^{\circ}kWh$  jew MWh;
- (f) il-produzzjoni tal-enerġija rinnovabbli  $f^{\circ}kWh$  jew MWh;
- (g) l-enerġija rinnovabbli  $f^{\circ}\%$  tal-użu tal-enerġija;
- (h) emissjonijiet operattivi ta' gassijiet b'effett ta' serra ( $kg$  ta'  $Co_2/(m^2 \text{ sena})$ );
- (i) il-klassi tal-emissjonijiet ta' gassijiet serra (jekk applikabbli).

2. Barra minn hekk, iċ-ċertifikat tar-rendiment fl-użu tal-enerġija jista' jinkludi l-indikaturi li ġejjin:

- (a) l-użu tal-enerġija, it-tagħbija massima, id-daqs tal-ġeneratur jew tas-sistema, il-vettur ewlieni tal-enerġija u t-tip ewlieni ta' element għal kull wiehied mill-użi: it-tishin, it-tkessih, il-mishun domestiku, il-ventilazzjoni u t-tidwil intrinsiku;
- (b) l-enerġija rinnovabbli prodotta fuq il-post, il-vettur ewlieni tal-enerġija u t-tip ta' sors ta' enerġija rinnovabbli;
- (c) indikazzjoni ta' iva/le jekk sarx kalkolu tal-Potenzjal ta' Tishin Globali għall-bini;
- (d) il-valur taċ-ċiklu tal-ħajja tal-Potenzjal ta' Tishin Globali (jekk disponibbli);
- (e) informazzjoni dwar l-assorbimenti tal-karbonju assoċjati mal-ħżin temporanju tal-karbonju fil-bini jew fuqu;
- (e) indikazzjoni ta' iva/le jekk huwiex disponibbli passaport ta' rinnovazzjoni għall-bini;
- (f) il-valur U medju għall-elementi opaki tal-involukru tal-bini;
- (g) il-valur U medju għall-elementi trasparenti tal-involukru tal-bini;
- (h) it-tip tal-aktar element trasparenti komuni (eż. tieqa bi ħġieġ doppju);
- (i) ir-rizultati tal-analiżi dwar ir-riskju ta' tishin żejjed (jekk disponibbli);
- (j) il-preżenza ta' sensuri fissi li jimmonitorjaw il-livelli tal-kwalità tal-arja ta' ġewwa;
- (k) il-preżenza ta' kontrolli fissi li jirrispondu għal-livelli tal-kwalità tal-arja ta' ġewwa;
- (l) l-għadd u t-tip ta' punti tal-irricarġjar għall-vetturi elettrici;
- (m) il-preżenza, it-tip u d-daqs tas-sistemi tal-ħżin tal-enerġija;

(n) il-fattibbiltà li s-sistema tat-tishin tigi adattata biex topera f'settings tat-temperatura aktar effiċjenti;

(o) il-fattibbiltà tal-adattament tas-sistema tal-arja kundizzjonata biex topera f'settings tat-temperatura aktar effiċjenti;

p) il-konsum tal-enerġija mmetrata;

q) emissjonijiet operattivi ta' materja partikolata fina (PM2.5).

Iċ-ċertifikat tar-rendiment tal-enerġija jista' jinkludi r-rabtiet li ġejjin ma' inizjattivi oħra jekk dawn japplikaw fl-Istat Membru rilevanti:

(a) indikazzjoni ta' iva/le jekk saritx valutazzjoni tal-potenzjal ta' intelligenza għall-bini;

(b) il-valur tal-valutazzjoni tal-potenzjal ta' intelligenza (jekk disponibbli);

(c) indikazzjoni ta' iva/le jekk ir-Registru Digitali dwar il-Bini huwiex disponibbli għall-bini.

Il-persuni b'diżabilità għandu jkollhom aċċess ugwali għall-informazzjoni fiċ-ċertifikati tar-rendiment fl-użu tal-enerġija.

↓ 2010/31/EU (adattat)

## ANNEX VIII

### ***SISTEMI TA' KONTROLL INDIPENDENTI GHAC-ĊERTIFIKATI TAR-RENDIMENT FL-UŻU TAL-ENERĠIJA U RAPPORTI TA' SPEZZJONI***

↓ ġdid

#### **1. Definizzjoni tal-kwalità ta' ċertifikat tar-rendiment fl-użu tal-enerġija**

L-Istati Membri għandhom jipprovdu definizzjoni ċara ta' x'jitqies bħala ċertifikat validu tar-rendiment fl-użu tal-enerġija.

Id-definizzjoni ta' ċertifikat validu tar-rendiment tal-enerġija għandha tiżgura:

↓ 2010/31/EU (adattat)

→<sub>1</sub> 2018/844 Art. 1.14 u Annex .3(a)

⇒ ġdid

1. →<sub>1</sub> ~~L-awtoritajiet jew il-korpi kompetenti li l-awtoritajiet kompetenti jkunu ddelegawhom ir-responsabbiltà għall-implimentazzjoni tas-sistema ta' kontroll indipendenti għandhom jagħmlu għażla aleatorja ta' ċertifikati kollha tar-rendiment fl-użu tal-enerġija mahruġin kull sena u jissoġġettawhom għal verifika. Il-kampjun għandu jkun ta' daqs suffiċjenti biex jiżgura riżultati ta' konformità statistikament sinifikanti.~~ ←

~~Il-verifika għandha tkun ibbazata fuq l-għażliet indikati hawn taht jew fuq mizuri ekwivalenti:~~

- (a) ☒ ☒ verifika tal-validità tad-data mogħtija ⇒ (inkluż verifiki fuq il-post) ⇐  
dwar il-bini, użata biex jinhareġ iċ-ċertifikat tar-rendiment fl-użu tal-enerġija u r-riżultati ddikjarati fiċ-ċertifikat;

↓ ġdid

- (b) il-validità tal-kalkoli;

- (c) devjazzjoni massima għar-rendiment tal-enerġija ta' bini, preferibbilment espressa mill-indikatur numeriku tal-użu tal-enerġija primarja (kWh/(m<sup>2</sup> sena));

- (d) numru minimu ta' elementi li jvarjaw mill-valuri prestabbiliti jew standard.

↓ 2010/31/EU

- ~~(b) il-verifika tad-data mogħtija u l-verifika tar-riżultati ta' ċertifikat, inklużi r-rakkomandazzjonijiet magħmula;~~

- ~~(c) verifika shiha tad-data mogħtija dwar il-bini użata biex jinhareġ iċ-ċertifikat tar-rendiment fl-użu tal-enerġija u r-riżultati ddikjarati fiċ-ċertifikat, verifika shiha tar-riżultati ddikjarati fiċ-ċertifikat, inklużi r-rakkomandazzjonijiet magħmula, u zżara fuq is-sit tal-bini, jekk ikun possibbli, sabiex tiġi vverifikata l-korrispondenza bejn l-ispeċifikazzjonijiet mogħtija fiċ-ċertifikat tar-rendiment fl-użu tal-enerġija u l-bini iċ-ċertifikat.~~

~~2. L-awtoritajiet jew il-korpi kompetenti li lilhom l-awtoritajiet kompetenti ddelegaw ir-responsabbiltà għall-implimentazzjoni tas-sistema ta' kontroll indipendenti għandhom jagħmlu għażla mhux regolari ta' mill-inqas persentaġġ statistikament sinifikanti tar-rapporti ta' ispezzjoni mahruġa kull sena u jassuġġettaw dawk ir-rapporti għal verifika.~~

↓ gdid

L-Istati Membri jistgħu jinkludu elementi addizzjonali fid-definizzjoni ta' ċertifikat validu tar-rendiment fl-użu tal-enerġija, bħal devjazzjoni massima għal valuri speċifiċi ta' *data* tal-input.

## 2. Il-kwalità tas-sistema ta' kontroll għaċ-ċertifikati tar-rendiment fl-użu tal-enerġija

L-Istati Membri għandhom jipprovdu definizzjoni ċara tal-għanijiet tal-kwalità u l-livell ta' fiduċja statistika li l-qafas taċ-ċertifikat tar-rendiment fl-użu tal-enerġija jenthetieg li jilhaq. Is-sistema ta' kontroll indipendenti għandha tiżgura mill-inqas 90 % taċ-ċertifikati validi tar-rendiment fl-użu tal-enerġija mahruġa b'fiduċja statistika ta' 95 % għall-perjodu evalwat, li ma għandux jaqbeż sena.

Il-livell ta' kwalità u l-livell ta' fiduċja għandhom jitkejlu bl-użu ta' kampjunar aleatorju u għandhom iqisu l-elementi kollha pprovduti fid-definizzjoni ta' ċertifikat validu tar-rendiment fl-użu tal-enerġija. L-Istati Membri għandhom jehtiegu verifika minn parti terza għall-evalwazzjoni ta' mill-inqas 25 % tal-kampjun aleatorju meta s-sistemi ta' kontroll indipendenti jkunew iddelegati lil korpi mhux governattivi.

Il-validità tad-*data* tal-input għandha tigi vverifikata b'informazzjoni pprovduta mill-espert indipendenti. Tali informazzjoni tista' tinkludi ċertifikati tal-prodott, speċifikazzjonijiet jew pjanijiet tal-bini li jinkludu dettalji dwar ir-rendiment tal-elementi differenti inklużi fiċ-ċertifikat tar-rendiment fl-użu tal-enerġija.

Il-validità tad-*data* tal-input għandha tigi vverifikata permezz ta' żjarat fuq il-post f'mill-inqas 10 % taċ-ċertifikati tar-rendiment fl-użu tal-enerġija li huma parti mill-kampjunar aleatorju użat biex tigi vvalutata l-kwalità ġenerali tal-iskema.

Minbarra l-kampjunar aleatorju minimu biex jiġi ddeterminat il-livell ġenerali tal-kwalità, l-Istati Membri jistgħu jużaw strateġiji differenti biex jidentifikaw u jimmiraw b'mod speċifiku l-kwalità fqira fiċ-ċertifikati tar-rendiment fl-użu tal-enerġija bil-għan li jtejbu l-kwalità ġenerali tal-iskema. Tali analiżi mmirata ma tistax tintuża bħala l-bażi biex titkejjel il-kwalità ġenerali tal-iskema.

L-Istati Membri għandhom jużaw miżuri preventivi u reattivi biex jiżguraw il-kwalità tal-qafas ġenerali taċ-ċertifikat tar-rendiment fl-użu tal-enerġija. Dawk il-miżuri jistgħu jinkludu taħriġ addizzjonali għal esperti indipendenti, kampjunar immirat, obbligu li jerġgħu jiġu ppreżentati ċertifikati tar-rendiment fl-użu tal-enerġija, multi proporzjonali u projbizzjonijiet temporanji jew permanenti għall-esperti.

Fejn l-informazzjoni tiżdied f'bażi tad-*data*, l-awtoritajiet nazzjonali għandu jkollhom il-possibbiltà jidentifikaw l-originatur ta' din iż-żieda, għall-finijiet ta' monitoraġġ u ta' verifika.

## 3. Id-disponibbiltà ta' ċertifikati dwar ir-rendiment fl-użu tal-enerġija

Is-sistema ta' kontroll indipendenti għandha tivverifika d-disponibbiltà taċ-ċertifikati tar-rendiment fl-użu tal-enerġija għal xerrejja u inkwilini prospettivi sabiex jiġi żgurat li jkun possibbli li jitqies ir-rendiment tal-bini fl-użu tal-enerġija fid-deċiżjoni tagħhom li jixtru jew jikru.

Is-sistema ta' kontroll indipendenti għandha tivverifika l-viżibbiltà tal-indikatur tar-rendiment fl-użu tal-enerġija u l-klassi fil-midja tar-reklamar.

4. Trattament ta' tipoloġiji tal-bini

Is-sistema ta' kontroll indipendenti għandha tqis tipoloġiji differenti ta' bini, b'mod partikolari għal dawk it-tipoloġiji tal-bini li huma l-aktar prevalenti fis-suq tal-proprjetà immobbli, bħal residenzi uniċi, uffiċċji jew bejgħ bl-imnut.

5. Divulgazzjoni pubblika

L-Istati Membri għandhom jipubblikaw regolarment, fil-bażi tad-*data* nazzjonali dwar iċ-ċertifikati tar-rendiment fl-użu tal-enerġija, mill-inqas l-informazzjoni li ġejja dwar is-sistema tal-kwalità:

- (a) id-definizzjoni tal-kwalità fiċ-ċertifikati tar-rendiment fl-użu tal-enerġija;
- (b) l-għanijiet tal-kwalità għall-iskema taċ-ċertifikat tar-rendiment fl-użu tal-enerġija;
- (c) ir-risultati tal-valutazzjoni tal-kwalità, inkluż l-għadd ta' ċertifikati evalwati u d-daqs relattiv għall-għadd totali ta' ċertifikati maħruġa fil-perjodu partikolari (għal kull tipoloġija);
- (d) miżuri ta' kontinġenza biex tittejjeb il-kwalità ġenerali taċ-ċertifikati tar-rendiment fl-użu tal-enerġija.

↓ 2018/844 Art. 1.14 u Anness .3(b)

~~3. Fejn l-informazzjoni tiżied f'bażi ta' data, l-awtoritajiet nazzjonali għandu jkollhom il-possibbiltà jidentifikaw l-originatur ta' din iż-żieda, għall-finijiet ta' monitoraġġ u ta' verifika.~~

## ANNEX VIII

### ***QAFAS TA' METODOLOGIJA KOMPARATTIVA BIEX JIĠU IDENTIFIKATI L-LIVELLI KOSTOTTIMALI TAR-REKWIŻITI GHAR-RENDIMENT FL-UŻU TAL-ENERĠIJA GHALL-BINI U L-ELEMENTI TAL-BINI***

Il-qafas ta' metodologija komparattiva għandu jippermetti lill-Istati Membri jiddeterminaw ir-rendiment fl-użu tal-enerġija tal-bini u l-elementi ⇒ u tal-emissjonijiet ⇐ tal-bini u l-aspetti ekonomiċi tal-miżuri relatati mar-rendiment fl-użu tal-enerġija ⇒ u tal-emissjonijiet ⇐, u jgħaqqduhom bil-ħsieb li jidentifikaw il-livell kostottimali.

Mal-qafas ta' metodologija komparattiva għandhom jinhemzu linji gwida li jiddeskrivu fil-qosor kif jiġi applikat ~~dan~~ ☒ dak ☒ il-qafas fil-kalkolu tal-livelli ta' rendiment kostottimali.

Il-qafas ta' metodologija komparattiva għandu jippermetti li jitqiesu l-mudelli tal-użu, il-kundizzjonijiet klimatiċi ta' barra ⇒ u t-tibdil futuri tagħhom skont l-aqwa xjenza tal-klima disponibbli ⇐, il-kostijiet tal-investment, il-kategorija tal-bini, il-kostijiet għall-manutenzjoni u l-funzjonament (inkluż il-kostijiet u l-iffrankar enerġetiċi), id-dhul mill-enerġija prodotta, fejn applikabbli, ⇒ l-esternalitajiet ambjentali u tas-saħħa tal-użu tal-enerġija, ⇐ u l-kostijiet ~~tar-rimi~~ ⇒ tal-ġestjoni tal-iskart ⇐, fejn applikabbli. Dan għandu jkun ibbażat fuq standards Ewropej rilevanti relatati ma' din id-Direttiva.

Il-Kummissjoni għandha wkoll tipprovdi:

- linji gwida meħmużin mal-qafas ta' metodologija komparattiva; ~~dawn~~ ☒ daww ☒ il-linji gwida se jservu biex l-Istati Membri jkun jistgħu jwettqu l-passi elenkati hawn taht<sub>33</sub>
- informazzjoni dwar l-iżviluppi fit-tul stmati fil-prezzijiet tal-enerġija.

Għall-applikazzjoni tal-qafas ta' metodologija komparattiva mill-Istati Membri, għandhom jiġu stabbiliti kondizzjonijiet ġenerali, espressi permezz ta' parametri, fil-livell tal-Istati Membri.

Il-qafas ta' metodologija komparattiva għandu jehtieg li l-Istati Membri:

- jiddefinixxu bini ta' referenza li huma kkaratterizzati minn u rappreżentattivi għall-funzjonalità u l-post ġeografiku tagħhom, inklużi l-kondizzjonijiet klimatiċi interni u esterni. Il-bini ta' referenza għandu jkopri bini residenzjali u mhux residenzjali, kemm daww godda kif ukoll daww eżistenti<sub>33</sub>
- jiddefinixxu l-miżuri tal-effiċjenza enerġetika li jridu jiġu vvalutati għall-bini ta' referenza. ~~Dawn~~ ☒ Daww ☒ jistgħu jkun miżuri għal bini individwali fl-intier tagħhom, għall-elementi individwali tal-bini jew għal kombinazzjoni ta' elementi tal-bini<sub>33</sub>
- jivvalutaw il-htiega finali u primarja tal-enerġija ⇒ u l-emissjonijiet li jirriżultaw ⇐ tal-bini ta' referenza ~~u l-bini ta' referenza~~ bil-miżuri definiti tal-effiċjenza enerġetika applikati<sub>33</sub>
- jikkalkolaw il-kostijiet (jiġifieri l-valuri net attwali) tal-miżuri ta' effiċjenza enerġetika (kif imsemmi fit-tieni inċiż) matul iċ-ċiklu skont kif stmat tal-ħajja

ekonomika applikati għall-bini ta' referenza (kif imsemmi fl-ewwel inċiż) bl-applikazzjoni tal-prinċipji tal-qafas metodologiku komparattiv.

Permezz tal-kalkolu tal-kostijiet tal-miżuri tal-effiċjenza enerġetika matul iċ-ċiklu skont kif stmat tal-hajja ekonomika, tiġi kkalkolata l-kosteffettività ta' livelli differenti ta' rekwiziti minimi tar-rendiment fl-użu tal-enerġija mill-Istati Membri. ~~Dan~~ ☒ Dak ☒ se jippermetti d-determinazzjoni tal-livelli kostottimali tar-rekwiziti għar-rendiment fl-użu tal-enerġija.

**ANNEX VIII**

**PART I**

| <i><del>Direttiva mhassra bl-emendi suċċessivi tagħha</del></i>                                           |                                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|
| <i><del>(kif imsemmi fl-Artikolu 29)</del></i>                                                            |                                        |
| <del>Direttiva 2002/91/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU L 1, 4.1.2003, p. 65)</del>             |                                        |
| <del>Regolament (KE) Nru 1137/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU L 311, 21.11.2008, p. 1)</del> | <del>il-punt 9.9 tal-Anness biss</del> |

**PART II**

| <i><del>Limiti ta' żmien għat-traspożizzjoni fil-liġi nazzjonali u l-applikazzjoni</del></i> |                                                 |                                                                     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|
| <i><del>(kif imsemmi fl-Artikolu 29)</del></i>                                               |                                                 |                                                                     |
| <del>Direttiva</del>                                                                         | <del>Limitu ta' żmien għat-traspożizzjoni</del> | <del>Data ta' applikazzjoni</del>                                   |
| <del>2002/91/EU</del>                                                                        | <del>fl-4 ta' Jannar 2006</del>                 | <del>4 ta' Jannar 2009 fir-rigward tal-Artikoli 7, 8 u 9 biss</del> |

**PART A**

Direttiva mhassra  
flimkien ma' lista tal-emendi suċċessivi [tiegħu/tagħha]  
(kif imsemmi fl-Artikolu 33)

|                                                                                            |                  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|
| Direttiva 2010/31/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU L 153, 18.6.2010, p. 13)      |                  |
| Direttiva (UE) 2018/844 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU L 156, 19.6.2018, p. 75)   | Artikolu 1 biss  |
| Regolament (UE) 2018/1999 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU L 328, 21.12.2018, p. 1) | Artikolu 53 biss |

**PARTI B**

Limiti ta' żmien għat-traspożizzjoni fil-liġi nazzjonali u d-dati ta applikazzjoni  
(kif imsemmi fl-Artikolu 33)

| Direttiva     | Limitu ta' żmien għat-traspożizzjoni | Data ta' applikazzjoni                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|---------------|--------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 2010/31/EU    | id-9 ta' Lulju 2012                  | sa fejn huma kkonċernati l-Artikoli 2, 3, 9, 11, 12, 13, 17, 18, 20 u 27, id-9 ta' Jannar 2013;<br>sa fejn huma kkonċernati l-Artikoli 4, 5, 6, 7, 8, 14, 15 u 16, id-9 ta' Jannar 2013 fir-rigward ta' bini okkupati mill-awtoritajiet pubbliċi u d-9 ta' Lulju 2013 fir-rigward ta' bini ieħor |
| (UE) 2018/844 | L-10 ta' Marzu 2020                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |

**ANNESS IX**

| Tabella ta' korrelazzjoni                                |                                                                                                 |
|----------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Id-Direttiva <del>2002/91/KE</del> ☒<br>2010/31/UE ☒     | Din id-Direttiva                                                                                |
| Artikolu 1                                               | Artikolu 1                                                                                      |
| Artikolu 2, punt (1)                                     | Artikolu 2, punt (1)                                                                            |
| —                                                        | Artikolu 2, punt (2)                                                                            |
| Artikolu 2, punt (2)                                     | Artikolu 2, punt (3)                                                                            |
| —                                                        | Artikolu 2, punti (4) u (5)                                                                     |
| Artikolu 2, punti (3), (3a), (4) u (5)                   | Artikolu 2, punti (6), (7), (8) u (9)                                                           |
| —                                                        | Artikolu 2, punti (10), (11) u (12)                                                             |
| Artikolu 2, punti (6), (7), (8) u (9)                    | Artikolu 2, punti (13), (14), (15) u (16)                                                       |
| —                                                        | Artikolu 2, punti (17), (18), (19) u (20)                                                       |
| Artikolu 2, punt (10)                                    | Artikolu 2, punt (21)                                                                           |
| —                                                        | Artikolu 2, punti (22), (23), (24), (25), (26) u (27)                                           |
| Artikolu 2, punti (11), (12), (13) u (14)                | Artikolu 2, punti (28), (29), (30) u (31)                                                       |
| —                                                        | Artikolu 2, punti (32), (33), (34), (35), (36) u (37)                                           |
| Artikolu 2, punt (15)                                    | Artikolu 2, punt (37)                                                                           |
| Artikolu 2, punti (15), (15a), (15b), (15c), (16) u (17) | Artikolu 2, punti (38), (39), (40), (41), (42) u (43)                                           |
| Artikolu 2, punt (18)                                    | —                                                                                               |
| Artikolu 2, punt (19)                                    | Artikolu 2, punt (44)                                                                           |
| —                                                        | Artikolu 2, punti (45), (46), (47), (48), (49), (50), (51), (52), (53), (54), (55), (56) u (57) |

|                       |             |
|-----------------------|-------------|
| Artikolu 2, punt (20) | —           |
| Artikolu 2a           | Artikolu 3  |
| Artikolu 3            | Artikolu 4  |
| Artikolu 4            | Artikolu 5  |
| Artikolu 5            | Artikolu 6  |
| Artikoli 6 u 9        | Artikolu 7  |
| Artikolu 7            | Artikolu 8  |
| —                     | Artikolu 9  |
| —                     | Artikolu 10 |
| Artikolu 8(1), (9)    | Artikolu 11 |
| Artikolu 8(2) sa (8)  | Artikolu 12 |
| Artikolu 8(10), (11)  | Artikolu 13 |
| —                     | Artikolu 14 |
| Artikolu 10           | Artikolu 15 |
| Artikolu 11           | Artikolu 16 |
| Artikolu 12           | Artikolu 17 |
| Artikolu 13           | Artikolu 18 |
| —                     | Artikolu 19 |
| Artikoli 14 u 15      | Artikolu 20 |
| Artikolu 16           | Artikolu 21 |
| Artikolu 17           | Artikolu 22 |
| —                     | Artikolu 23 |
| Artikolu 18           | Artikolu 24 |
| Artikolu 19           | Artikolu 25 |
| Artikolu 19 a         | —           |
| Artikolu 20           | Artikolu 26 |
| Artikolu 21           | Artikolu 27 |

|                                 |                                                                   |
|---------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
| Artikolu 22                     | Artikolu 28                                                       |
| Artikolu 23                     | Artikolu 29                                                       |
| Artikolu 26                     | Artikolu 30                                                       |
| Artikolu 27                     | Artikolu 31                                                       |
| Artikolu 28                     | Artikolu 32                                                       |
| Artikolu 29                     | Artikolu 33                                                       |
| Artikolu 30                     | Artikolu 34                                                       |
| Artikolu 31                     | Artikolu 35                                                       |
| Anness I                        | Anness I                                                          |
| —                               | Anness II                                                         |
| —                               | Anness III                                                        |
| Anness IA                       | Anness IV                                                         |
| —                               | Anness V                                                          |
| Anness II                       | Anness VI                                                         |
| Anness III                      | Anness VII                                                        |
| Anness IV                       | Anness VIII                                                       |
| Anness V                        | Anness IX                                                         |
| <del>Artikolu 1</del>           | <del>Artikolu 1</del>                                             |
| <del>Artikolu 2, punt (1)</del> | <del>Artikolu 2, punt (1)</del>                                   |
| —                               | <del>Artikolu 2, punti (2) u (3)</del>                            |
| <del>Artikolu 2, punt (2)</del> | <del>Artikolu 2, punt (4) u l-Anness I</del>                      |
| —                               | <del>Artikolu 2, punti (5), (6), (7), (8), (9), (10) u (11)</del> |
| <del>Artikolu 2, punt (3)</del> | <del>Artikolu 2, punt (12)</del>                                  |
| <del>Artikolu 2, punt (4)</del> | <del>Artikolu 2, punt (13)</del>                                  |
| —                               | <del>Artikolu 2, punt (14)</del>                                  |
| <del>Artikolu 2, punt (5)</del> | <del>Artikolu 2, punt (15)</del>                                  |

|                                                 |                                                |
|-------------------------------------------------|------------------------------------------------|
| <del>Artikolu 2, punt (6)</del>                 | <del>Artikolu 2, punt (16)</del>               |
| <del>Artikolu 2, punt (7)</del>                 | <del>Artikolu 2, punt (17)</del>               |
| <del>Artikolu 2, punt (8)</del>                 | <del>Artikolu 2, punt (18)</del>               |
| <del>—</del>                                    | <del>Artikolu 2, punt (19)</del>               |
| <del>Artikolu 3</del>                           | <del>Artikolu 3 u Anness I</del>               |
| <del>Artikolu 4(1)</del>                        | <del>Artikolu 4(1)</del>                       |
| <del>Artikolu 4(2)</del>                        | <del>—</del>                                   |
| <del>Artikolu 4(3)</del>                        | <del>Artikolu 4(2)</del>                       |
| <del>—</del>                                    | <del>Artikolu 5</del>                          |
| <del>Artikolu 5</del>                           | <del>Artikolu 6(1)</del>                       |
| <del>—</del>                                    | <del>Artikolu 6(2) u (3)</del>                 |
| <del>Artikolu 6</del>                           | <del>Artikolu 7</del>                          |
| <del>—</del>                                    | <del>Artikoli 8, 9 u 10</del>                  |
| <del>Artikolu 7(1) l-ewwel subparagrafu</del>   | <del>Artikolu 11(8) u l-Artikolu 12(2)</del>   |
| <del>Artikolu 7(1) it-tieni subparagrafu</del>  | <del>Artikolu 11(6)</del>                      |
| <del>Artikolu 7(1) it-tielet subparagrafu</del> | <del>Artikolu 12(6)</del>                      |
| <del>Artikolu 7(2)</del>                        | <del>Artikolu 11(1) u (2)</del>                |
| <del>—</del>                                    | <del>Artikolu 11(3), (4), (5), (7) u (9)</del> |
| <del>—</del>                                    | <del>Artikolu 12(1), (3), (4), (5) u (7)</del> |
| <del>Artikolu 7(3)</del>                        | <del>Artikolu 13(1) u (3)</del>                |
| <del>—</del>                                    | <del>Artikolu 13(2)</del>                      |
| <del>Artikolu 8, punt (a)</del>                 | <del>Artikolu 14(1) u (3)</del>                |
| <del>—</del>                                    | <del>Artikolu 14(2)</del>                      |
| <del>Artikolu 8, punt (b)</del>                 | <del>Artikolu 14(4)</del>                      |
| <del>—</del>                                    | <del>Artikolu 14(5)</del>                      |

|                                              |                                                                           |
|----------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
| <del>Artikolu 9</del>                        | <del>Artikolu 15(1)</del>                                                 |
| <del>—</del>                                 | <del>Artikolu 15(2), (3), (4) u (5)</del>                                 |
| <del>—</del>                                 | <del>Artikolu 16</del>                                                    |
| <del>Artikolu 10</del>                       | <del>Artikolu 17</del>                                                    |
| <del>—</del>                                 | <del>Artikolu 18</del>                                                    |
| <del>1- Artikolu 11, klemm introduttiv</del> | <del>Artikolu 19</del>                                                    |
| <del>Artikolu 11, punti (a) u (b)</del>      | <del>—</del>                                                              |
| <del>Artikolu 12</del>                       | <del>Artikolu 20(1) u 1- Artikolu 20(2) it-tieni subparagrafu</del>       |
| <del>—</del>                                 | <del>Artikolu 20(2) 1- ewwel subparagrafu u 1- Artikolu 20(3) u (4)</del> |
| <del>—</del>                                 | <del>Artikolu 21</del>                                                    |
| <del>Artikolu 13</del>                       | <del>Artikolu 22</del>                                                    |
| <del>—</del>                                 | <del>Artikoli 23, 24 u 25</del>                                           |
| <del>Artikolu 14(1)</del>                    | <del>Artikolu 26(1)</del>                                                 |
| <del>Artikolu 14(2) u (3)</del>              | <del>—</del>                                                              |
| <del>—</del>                                 | <del>Artikolu 26(2)</del>                                                 |
| <del>—</del>                                 | <del>Artikolu 27</del>                                                    |
| <del>Artikolu 15(1)</del>                    | <del>Artikolu 28</del>                                                    |
| <del>Artikolu 15(2)</del>                    | <del>—</del>                                                              |
| <del>—</del>                                 | <del>Artikolu 29</del>                                                    |
| <del>Artikolu 16</del>                       | <del>Artikolu 30</del>                                                    |
| <del>Artikolu 17</del>                       | <del>Artikolu 31</del>                                                    |
| <del>Anness</del>                            | <del>Anness I</del>                                                       |
| <del>—</del>                                 | <del>Annessi II sa V</del>                                                |